

# THESAURVS

---

| REVISTA DIGITAL DEL INSTITUTO CARO Y CUERVO | NÚMERO 60 - JULIO 2020 - JUNIO 2021 |  
| ISSN 0040-604X - ISSN-e 2462-8255 |

Monográfico  
**HACIA UNA  
EPISTEMOLOGÍA  
DE LA ESCRITURA  
CREATIVA**

---

Editorial | 1  
*Juan Manuel Espinosa - Juan Álvarez*

Libertad, oficio y conocimiento  
(la escritura de ficción en la era académica) | 3  
*Alejandra Jaramillo*

Inventar el archivo | 13  
*Juan Álvarez*

La aurora de las cosas | 30  
*Andrea Mejía*

Celebración del lenguaje en el poema | 42  
*Juan Camilo Suárez*

Algo se muere, pero no es para siempre | 60  
*María Paz Guerrero*

El corazón en la página | 81  
*Betina González*

La pulsión efrástica y el saber poético | 94  
*Andrea Cote-Botero*

Desapropiación para principiantes | 106  
*Cristina Rivera Garza*

Aproximación a un momento y un caso | 117  
*Sergio Chejfec*

No basta que existan las cosas | 128  
*Yuri Herrera*

# THESAURVS

REVISTA DIGITAL DEL INSTITUTO CARO Y CUERVO  
NÚMERO 60 - JULIO 2020 - JUNIO 2021

## Comité editorial

Carmen Millán de Benavides

Directora  
Instituto Caro y Cuervo

Juan Manuel Espinosa

Editor  
Subdirector Académico  
Instituto Caro y Cuervo

Juan Álvarez

Editor invitado  
Maestría Escritura creativa  
Instituto Caro y Cuervo

Susana Rudas

Editora asistente  
Instituto Caro y Cuervo

Margarita Valencia

Maestría Estudios Editoriales  
Instituto Caro y Cuervo

César Augusto Buitrago Quiñones

Divulgación editorial  
Instituto Caro y Cuervo

Revista digital *Thesaurvs* - Periodicidad: anual  
ISSN-e: 2462-8255

[revista.thesaurus@caroycuervo.gov.co](mailto:revista.thesaurus@caroycuervo.gov.co)  
[thesaurus.caroycuervo.gov.co](http://thesaurus.caroycuervo.gov.co)



La cultura  
es de todos

Mincultura



## Comité científico

### Adolfo Elizaincín

Ph.D. en Filología Románica, Universidad de Tubinga.  
Miembro de número de la Academia Nacional de Letras del Uruguay, Uruguay

### Alejandra Jaramillo Morales

Ph.D. en Literatura, Tulane University Of Louisiana.  
Docente de la Universidad Nacional de Colombia,  
Departamento de Literatura y Maestría en Escrituras Creativas

### Álvaro S. Octavio De Toledo y Huerta

Ph.D. en Filología Románica, Universidad de Tübingen. Profesor asistente Universidad de Múnich Ludwig Maximilians, Alemania

### Ana María Díaz Collazos

Ph.D. en Lingüística Hispana, University of Florida, Estados Unidos

### Ana María Fernández Lávaque

Argentina

### Micaela Carrera de la Red

Ph.D. en Filología Hispánica, Universidad de Valladolid. Catedrática de Filología Románica, Universidad de Valladolid, España

### Enrique Obediente

Catedrático Departamento de Lingüística de la Universidad de Los Andes (Mérida) e individuo de número de la Academia Venezolana de la Lengua, Venezuela

### Francisco Marcos Marín

Ph.D. en Filología Románica, Universidad Complutense de Madrid. Experto en el Consejo Europeo de Investigación, Universidad de Texas, San Antonio, Estados Unidos

### Juan Camilo Rodríguez

Ph.D. en Historia, Universidad Nacional de Colombia. Presidente de la Academia de Historia, Colombia

### Juan David Martínez Hincapié

Ph.D. en Lingüística - Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Profesor cátedra de Lingüística, Universidad de Antioquia. Profesor interno de la Universidad Pontificia Bolivariana, Colombia

### Juan Fernando Cobo Betancourt

Ph.D. en Historia- University of Cambridge, Reino Unido

### Juan Guillermo Ramírez

Ph.D. en Literatura Binghamton University, Estados Unidos

### Luis Gonzalo Jaramillo

Ph.D. en Arqueología - Universidad de Pittsburg. Profesor asociado de la Universidad de los Andes, Colombia

### Manuel Contreras Seitz

Ph.D. en Filología Hispánica- Universidad de Zaragoza, Profesor Universidad Austral de Chile, Chile

### Margarita Jara

Ph.D. en lingüística hispánica- Universidad de Pittsburgh, Profesora asociada- Universidad de Nevada, Las Vegas., Estados Unidos

### Mary Edith Murillo

Ph.D. didáctica de la lengua y la literatura- Universidad Autónoma de Barcelona, Universidad del Cauca, Colombia

### Max Doppelbauer

Ph.D. en Lingüística Universidad de Viena. Profesor titular Universidad de Viena, Austria

### Olga Stanislavovna Chesnokova

Ph.D. en Filología, catedrática del Departamento de Lenguas Extranjeras de la Facultad de Filología de la Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos, Federación de Rusia

### Patricia Simonson

Ph.D. en Literatura Universidad de París III, Sorbona Nueva. Profesora asociada Departamento de Literatura Universidad Nacional de Colombia, Colombia

### Paulina Meza

Ph.D. en Lingüística, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Profesora asistente, Universidad de la Serena, Chile

### Pedro Martín Butragueño

Ph.D. en Filología Española- Universidad Complutense de Madrid. Director de la Nueva Revista de Filología Hispánica y Coordinador del Laboratorio de Estudios Fónicos, El Colegio de México, México

### Richard File-Muriel

Ph.D. en Lingüística Hispánica - Universidad de Indiana Bloomington. Profesor asistente Universidad de Nuevo México, Estados Unidos

### Rodolfo M. Cerrón-Palomino

Ph.D. en Lingüística , Universidad de Illinois. Profesor titular Universidad Católica de Perú, Perú

### Rubén Pose

Máster en Filología Hispánica- Consejo Superior de Investigaciones Científicas en Madrid. Profesor ayudante de primera, Universidad de Buenos Aires, Argentina

### Simón Uribe

Ph.D. en Geografía, London School of Economics, Reino Unido

### Virginia Bertolotti

Ph.D. Humanidades y Artes - Universidad Nacional de Rosario, miembro de número de la Academia Nacional de Letras de Uruguay. Investigadora del Departamento de Medios y Lenguaje, Universidad de la República de Uruguay, Uruguay

### Victoria Cirlot

Catedrática de Filología Románica, Directora de l'Institut Universitari de Cultura, Departament d'Humanitats Universitat Pompeu Fabra, España

## EDITORIAL

---

A sus 75 años, *Thesavrvs* mantiene como su objetivo principal la publicación y divulgación de investigaciones originales en ciencias del lenguaje y estudios literarios enfocados en la difusión de estudios sobre literatura y cultura, lingüística teórica y aplicada, escritura creativa y estudios editoriales. Así mismo, busca promover el intercambio de ideas entre especialistas en marcos de interdisciplinariedad.

El número que hoy presentamos, establecido para el periodo julio 2020 - junio 2021, se compuso como un monográfico para promover la apertura epistemológica del campo creativo e indagar por el rol de la investigación en el marco de sus procesos.

En este sentido se convocó a un grupo de escritoras y escritores para que reflexionaran y escribieran en torno a un mismo problema:

¿De qué naturaleza precisa es el conocimiento que construye el relato? Dicho de otro modo: ¿cuál es lugar epistemológico desde el que imagina, narra, reflexiona, poetiza y produce conocimiento y experiencia la escritura creativa?

Los diez artículos que presentamos abarcan modelos de análisis y evidencia empírica del proceso de creación, que esperamos aporten a la discusión sobre este tema.

Juan Manuel Espinosa  
*Editor*

Juan Álvarez  
*Editor invitado*

## CELEBRACIÓN DEL LENGUAJE EN EL POEMA

Juan Camilo Suárez Roldán

Profesor e investigador en la Universidad EAFIT de Medellín, donde coordina la Maestría en Hermenéutica Literaria

[jsuarez@eafit.edu.co](mailto:jsuarez@eafit.edu.co)

---

### Resumen

En el presente texto se intenta responder a la pregunta por el lugar epistemológico desde el cual la escritura creativa produce conocimiento y experiencia. Esta exploración hace énfasis en la valoración del discurso lírico y en una concepción del poema entendido como fiesta del lenguaje, cuyo punto de partida se encuentra en la afirmación que P. Ricoeur ha hecho sobre su apertura de sentido. Algunos de los rasgos característicos de este tipo de obra literaria, los sujetos que intervienen en ella y ciertas condiciones pragmáticas de su realización, serán hitos considerados al momento de ampliar la visión del poema como celebración del lenguaje y sus eventuales rendimientos cognitivos. Para ello se emplean ideas y glosas afines a la poética en un escrito que se vale tanto de formas propias de la lírica como de recursos ensayísticos.

**Palabras clave:** poética, poema, fiesta del lenguaje, celebración, apertura de sentido, discurso lírico, recepción, juego.

### Abstract

This article attempts to answer the question about the epistemological place from which creative writing produces knowledge and experience. This exploration will emphasize the valuation of the lyrical discourse and the conception of the poem understood as a feast of language, whose starting point lies in P. Ricoeur's statement regarding its opening of meaning. Some of the characteristic traits of this kind of literary work, the subjects that intervene in it, and certain pragmatic conditions of its production, will be

milestones to be taken into consideration at the moment of broadening the scope of the poem to inscribe it as a celebration of language, and the possible cognitive achievements this may trigger. To accomplish this, ideas and comments related to poetics will be employed, in a text that makes use both of precepts distinctive of lyric poetry and those inherent to the essay.

**Key words:** poetics, poem, feast of language, celebration, opening of meaning, lyrical speech, reception, game.

*La escritura es como el escenario de una lucha  
entre lo que tú quieres decir con la lengua  
y lo que la lengua quiere decir a través tuyo*

Raúl Zurita

Lector atento, atento lector  
espabilado y amable  
observador agudo  
semejante asemejador.  
Has llegado al ámbito  
en el que la blancura  
el vacío y la sangría  
cambian la condición.  
Algunas palabras conservan  
ilación, otras no  
y tal vez solo aspiran a ser voz.  
Discurren en el resplandor  
y se fijan en el lecho  
para la ocasión.  
Importa y no importa.  
Reporta no importa.  
En esta caja  
forma, sonido y sentido  
adquieren primor tenor.

Lo que se diga aquí  
suena y resuena  
sin la populosa vecindad de la faena.

### El silencio

espuma circundante  
rompe hilera.  
Impertinentes voces dibujan su parloteo  
en la reserva del fragor.  
Pero en la clausura, en la ronda  
cada paisano lanza veras  
fuera de sí  
solemnes, luctuosas, felices, absurdas  
o arteras.  
Celebra el regreso del lenguaje en fiesta.

Canta solo  
sólo canta  
como sí.  
Como si todos  
con todos canta  
como sí.

Las orillas blancas presentan el decir  
y quien sale de la serie  
puede no ser tomado en serio:  
“se chifló”, murmuran, y hacia adentro es nos.  
Y si repite  
y si admite el oleaje:  
“se le rayó el disco”, vos.  
Danza o música sin letra, peta.  
Pero sólo palabras... Loco tirapietra.  
Entre cháchara y enigma pondera  
quien no reconoce esta juerga.

Canta solo  
sólo canta  
como si todos  
como sí.

Atento lector, concede el atrevimiento  
la presunta validez del biografismo  
y recordemos al infante solemne  
que aprende señas  
y bebe símbolo:  
suena y resuena, populosa vecindad de la faena.  
La lengua se mama en la leche  
en la leche.  
Y la letra con leche entra.  
Y pega, didáctica suena  
por la lengua sabes  
el mundo hace señas.  
En la leche: distancia, zapato, baldosa, brazo.  
La leche con sangre entra.  
Entre la concurrencia, camino al rezo, a la izada de bandera  
al más allá del techo, del dicho y del himno.  
La leche y la sangre letran.  
Franco vuela el dicho  
al sagrario, al libro, a la radio.  
Lector, atento lector  
mi semejante, mi hermano de tinta  
insignificante significador  
pasa un manojo  
y elige en variopinto.

La lengua se mama en la leche  
es en las cosas y siente su razón.  
Observa, dice, canta y sabe  
o viceversa.



Perversa viceversa persevera.  
Viceversa versa sobre sí.  
Sobre sí versa viceversa.  
Viceversa versa sobre sí.  
Canoro se levanta el pimpollo  
y sin puertas canciona en lenguas.  
Versa sobre sí. Ve como puede.  
Ve para el dicho y con la lengua ve.  
Dicha y repite.  
Vuelve sobre sí. Versa sobre sí.  
Vaguedad no excluye intensidad, se ha cantado.  
Traza sendas, surcos, fosas: allí se versa.  
Se versa en surcos  
sobre sí.  
¿Es sobre si se versa la pregunta?  
Atento lector, americano lector  
expresionado  
barroco invencionado  
gótico tropical decantado  
plaza, parroquia y bolillo te han marcado.

Canta solo  
sólo canta  
como si todos.  
Sobre sí.

En estas páginas se intenta  
responder a la pregunta  
por la naturaleza del conocimiento, por la experiencia  
que se produce en el poema.

*¿De qué naturaleza precisa es el conocimiento que construye el poema?*

Aquí, el saber demandado  
 se entiende como resultado de un obrar  
 y supone instrucción.  
 La lengua se mama en la leche.  
 El conocimiento, así, es fruto del método.  
 Y se obtendrá cada vez que se ejecuten  
 de-bi-da-men-te-los-pa-sos-pres-cri-tos.  
 Paso perdido, academia de baile para el simio.  
 Bien, respondamos la pregunta cavilando su formulación.  
 Dos términos llaman la atención  
 en el cuestionamiento  
 un adjetivo y un verbo: precisa y construye.  
 El primero advierte una dificultad en la vaguedad, pero intuye la intensidad  
 y el segundo, revela la necesidad de un proceso, de una experiencia por tanto.  
 ¿Algo se conoce en el poema?  
 ¿Es posible describir, reproducir  
 y regular?  
 Despunta el dilema: ¿se conoce aquí como se conoce en otras eras?  
 Para intentarlo diremos algo sobre el poema  
 y se dirá repitiendo un enunciado metafórico  
 que algo revela:

En el poema  
 el lenguaje  
 está de fiesta.

Lo dijo Paul Ricœur hablando de otros temas  
 no tan otros  
 pero no se ocupaba precisamente del poema.  
 Sí de un interés cognitivo  
 del lenguaje  
 el que permitió al estructuralismo aspirar a la objetiva  
 dignidad del que observa, describe y cierra.

Al ocuparse de la lengua, del sistema, de unidades discretas  
quien escribe, quien comenta  
en la clausura y su potencia vela.  
Habrá sentido  
pero igual palabra  
discurso y referencia  
hay afuera.

En el segmento final de su ensayo *La estructura, la palabra, el acontecimiento* Paul Ricœur propone una manera de abordar el fenómeno del lenguaje mediante el paso del análisis de la estructura a la consideración del discurso como acontecimiento. Comenta, además, lo inevitable de la antinomia entre estos dos conceptos, como un primer momento para la activación de un pensamiento constitutivo de mayor provecho: se proyecta una concepción gracias a la cual puedan relacionarse los dos puntos de vista, una perspectiva que permita superar la visión de estas vías como procesos excluyentes de cara a una articulación complementaria de las mismas. Así resume la tarea y presenta la mediación: “Se trata, entonces, de hallar instrumentos de pensamiento capaces de dominar el fenómeno del lenguaje, que no es ni la estructura, ni el acontecimiento, sino la incesante conversión del uno en el otro por medio del discurso” (Ricœur 84).

Es procedente, así, ubicar el punto en el que la palabra, con sus posibilidades de enriquecimiento semántico, aparece en el discurso y, adicionalmente, entender la manera como el contexto será el encargado de estimular o restringir la polisemia. Este aspecto genera, en consecuencia, discursos de vocación unívoca, en los que se limita o reduce dicha riqueza, o, también, discursos con propensión a la apertura y pluralidad de sentido. En este segundo grupo encontramos las realizaciones de tipo simbólico, pero en particular a una radical, aquella que, al interior de la literatura, explota decididamente dicha posibilidad: el poema. Ricœur completa su exposición valiéndose del ejemplo del texto lírico que, por ser tal, resulta más ilustrativo. De este modo: “[...] el poema permite que se refuercen mutuamente todos los valores semánticos; más de una interpretación estará, entonces, justificada por la estructura de un discurso que autoriza la realización simultánea de las múltiples dimensiones del sentido. En síntesis el lenguaje está de fiesta” (Ricœur 89).

El lenguaje está de fiesta.

En el poema

el lenguaje, el decir, el discurso lírico

está de fiesta.

Una realización subjetiva de las posibilidades que ofrece la lengua

sin anclajes inmediatos de pertinencia

sin labor o servicio

está de fiesta.

El discurso confinado en la estructura

fijado por la escritura, en letras de molde

se expande como decir, se proyecta

hacia el mundo.

Quien lee atribuye

sobre la base de un entorno.

En el poema hay frontera

el espacio en blanco juega

como umbral de quien celebra.

Aísla para abrir otras pertinencias.

Mariano Peyrou lo sabe y lo usa para caracterizar, para indicar una potencia:

la yuxtaposición.

Y así reza: “La asignación de sentido se produce a partir de un contexto, implica que el lector imagine un contexto, por lo que si un texto remite a contextos diversos, el sentido se diluye y el lector puede tener un papel más activo, en medio de la tensión que supone no saber en qué contexto está” (Peyrou 119)

Más que diluirse el sentido se abre

y el lector celebra la intensidad posible

de cada senda.

El lenguaje está de fiesta

en el poema.

Tal enunciado, metafórico él, describe actividad.

La apertura es la festividad:

realización simultánea

de posibilidades

de sentido.

El lenguaje como el hombre, el hombre como decir feria.

En la fiesta, como en el poema, no hay un modo único.

En la fiesta, como en el poema, se pierde el compromiso con la inmediatez.

En la fiesta, como en el poema, lo otro prolifera.

En la fiesta, como en el poema, se juega.

En una ocasión varias señas.

Atención al mundo por la lengua.

No hace parte de las posibilidades serias.

Pero es serio el juego

aguafiestas el que no lo sepa.

El contexto reclama relaciones pertinentes al decir

y la fiesta suspende el rigor de la faena

su exigencia funcional, su regla.

¿Cómo hacer fiestas con palabras, Austin?

En el poema, en la fiesta

del signo al uso y de allí a la pesca.

Así se celebra.

### *¿Y su rendimiento cognitivo?*

Es

digamos

lingüístico

ontológico

de experiencia festiva

en lengua.

Lenguaje en función simbólica.

¿Para qué?

Para decir natura y pepa.

Para redescibir.

Para sentido y trascendencia.

“La razón de ser del simbolismo es abrir la multiplicidad del sentido sobre la equívocidad del ser” (Ricœur 65)

Para...

Para atribuir

diciendo de múltiples maneras: estructura y más allá.

Para buscar sentido, dirección y representación.

Para renovar palabra

sus votos también.

Secular

así es la fiesta.

Es constitutivo de la referencia poética el momento que está dado por la función referencial disimulada o “referencia indirecta”, según Ricœur, fruto de la suspensión del valor descriptivo de los enunciados. La manera habitual de aludir al mundo y decir su verdad mediante la descripción, modo del conocimiento que persigue precisión y objetividad, se modifica en la poesía gracias al “juego complejo del enunciado metafórico y de la transgresión regulada de los significados usuales de nuestras palabras” (Ricœur 26). Este aspecto vinculado a la polisemia, señalada como potencia del lenguaje celebrativo, ahora nos permite hablar de “realidad” o de “verdad” referidas por el enunciado poético en términos que no obedecen a la coherencia lógica ni a la comprobación empírica de enunciados pertenecientes a otras manifestaciones discursivas, y que constituyen, a la luz de la lógica que estructura la pregunta formulada, un rendimiento epistemológico.

Ricœur sitúa, en tal propiedad, el prestigio de la poesía, pues demuestra su capacidad de llevar al lenguaje “aspectos de lo que Husserl llamaba *Lebenswelt* y Heidegger *In-der-Welt-Sein*” (Ricœur 27). Y, de paso, ayuda a entender la amplitud del concepto de experiencia, que en este caso va más allá de la experiencia empírica y de su representación a través del lenguaje mediante información concreta y verificable.

Para el tipo de comunicación que el poema provoca, opera también un desplazamiento de la atención habitualmente prestada al contexto y se dirige en este caso al mensaje mismo. La función referencial prima en usos del

lenguaje como el descriptivo y, por tanto, la suspensión de la relación entre discurso y realidad ordinaria, entre discurso y contexto, en favor del énfasis señalado, completa la especial conjunción de los momentos constitutivos de la referencia en el discurso poético. Ricœur lo caracteriza así: “Podríamos decir que un movimiento centrípeto del lenguaje hacia sí mismo sustituye al movimiento centrífugo de la función referencial. El lenguaje se celebra a sí mismo en el juego del sonido y del sentido” (26).

Tenemos una nueva mención a la celebración, caracterizada tanto formal como funcionalmente en relación con la referencia poética y que, además, amplía el sentido de la predicación festiva para el poema dejando ver su potencia cognitiva.

Sonido, sonido, sonido.

Só-nido, undostres, só-nido.

Difusión y contemplación:

sonido celebrativo.

La prolongación del sentido en el sonido instaaura, a su vez, la recurrencia, la vuelta sobre sí, el *versus* que, como dinámica lírica, da lugar a una recepción expectante que, además de seguir la secuencia horizontal del enunciado, activa la atención sobre la verticalidad del mismo para confirmar o defraudar lo esperado. El ciclo garantiza una mayor atención sobre el enunciado en sí y provoca un tiempo de vuelta, de permanencia y contemplación, para una acción celebrante que despliega una temporalidad autónoma y retornante similar a la del juego, propia de la fiesta.

En el siguiente poema de Mario Montalbetti es posible asimilar algo de lo dicho hasta el momento. Veamos:

### El ombligo del sueño

Un pequeño automóvil ingresa al Óvalo Gutiérrez  
y no sale más. Gira alrededor del óvalo, una vuelta  
tras otra prendido, como un amante taciturno,  
del centro del mundo. El conductor lucha contra

la centrífuga de San Isidro que intenta despedirlo  
en todas sus prolongaciones. El drama es de una belleza  
rarísima. Los demás conductores se hacen a un lado  
y contemplan los giros infinitos. Es una ocasión  
festiva: un pequeño automóvil, un óvalo cerrado,  
y la persistencia de una fuerza superior a la centrí-  
fuga. Hasta que el pequeño automóvil se queda  
sin combustible y alcanza, lentamente, su lugar  
natural de reposo. Un gran silencio cubre el óvalo.  
Y luego llegan las torpes grúas rojas a llevárselo  
(Montalbetti 191)

Un pequeño automóvil  
discurre  
como el lenguaje  
cotidiano y prosaico  
libre al aire  
hasta su ingreso a la glorieta.  
Cuando gira  
especialmente cuando vuelve a girar  
y cuando lo hace una vez más  
y otra vez  
y orbitando se fija  
extravagante flujo en el surco  
en ese momento  
persiste en el centro mismo  
del mundo mismo y de sí.  
Persiste también en su vía  
en el óvalo lírico  
en el giro que ilumina las desembocaduras  
a fuerza de aplazar una dirección  
y  
al persistir en el ciclo  
al renunciar a la salida



llama la atención  
interrumpe el tráfico rutinario  
escandaliza.  
La recurrencia es drama, tentativa de sentido, de vía, de despido  
que se celebra al revelar diversas.  
Fuerza centrípeta  
belleza que apela  
a la concurrencia.  
Cada cual atiende  
—centrifugado en potencia—  
al desenlace  
a la atribución  
en la contemplación  
de cada senda  
en tensión festiva  
hasta agotar  
la combustión.  
El gran silencio regresa  
grúas al llano.  
Algo se ha dicho del ser  
y del ser del poema.  
Quien se abandona a la fiesta  
afina tensión de fuerzas.  
Al menos una  
de familiaridad  
que centra  
en el lenguaje de la tribu  
y otra  
de latencias  
que tira hacia afuera.  
Al menos una que discurre  
y otra que versa.  
Al menos una horizontal  
y otra aérea.  
El lenguaje está de fiesta.

Sucede con el cuestionamiento que comentamos algo similar a lo que acontece a Hans-Georg Gadamer cuando, al preguntarse por el modelo de conocimiento propio de las ciencias del espíritu, advierte la inconveniencia de aplicar a ellas el método de las ciencias naturales.

Al comienzo de *Verdad y método*, en la elucidación de la cuestión de la verdad desde la experiencia del arte, H.G. Gadamer hace que el juego le sirva de vehículo para abordar el saber humanístico, su especial condición, su posibilidad, su proceso y su rendimiento. Para el caso del enunciado metafórico, los conceptos de verdad y realidad, que rigen desde el punto de vista positivo la comprensión de la referencia, no resultan suficientes al momento de explicar el caso del lenguaje poético. De allí la importancia de acompañar, con esta, la reflexión de Ricœur en tal sentido.

Gadamer examina la acción lúdica desde una cualidad como la “seriedad” y afirma que para el sujeto no se trata de un caso serio, al menos no en el sentido en el que se acostumbra a definir de tal manera una conducta, y, justamente, es esta la razón por la cual alguien juega. Así, se ocupa del juego para, respecto de la característica aludida, señalar que: “en el jugar se da una especie de seriedad propia, de una seriedad incluso sagrada” (Gadamer 143). Estamos frente a una acción cuya especialidad no corta o anula, más bien suspende, las relaciones con la existencia activa, preocupada y ordinaria del sujeto. Por tal razón, dice Gadamer: “El jugador sabe bien que el juego no es más que juego, y que él mismo está en un mundo determinado por la seriedad de los objetivos” (Gadamer 144). De este modo, se advierte que el juego cumplirá su propósito sólo si el jugador se abandona al juego mismo. Esta clase sacra de suspensión de actividades resulta equivalente al carácter festivo que Paul Ricœur señaló para el poema, como un tipo discursivo que se hace evidente cuando el lenguaje, en su uso simbólico, es liberado del peso funcional que ordinariamente lo domina. Ahora, más general, se establece el rasgo lúdico correlativo: “la verdadera esencia del juego consiste en liberarse de la tensión que domina el comportamiento cuando se orienta a objetivos” (Gadamer 151).

Igualmente, Gadamer se pregunta por el tipo de temporalidad que más le conviene al ser estético, y para resolver esta cuestión parte del reconocimiento de una necesidad: cualquier comprensión del tiempo debe lograr continuidad.

Y si la obra de arte es juego, y su modo de ser es la representación, esta tendrá en la repetición la ocasión de seguir siendo ella misma. Por ello, afirma: “la representación se piensa y juzga como representación de la construcción misma” (Gadamer 167). Le conviene, por tanto, el carácter de reiteración de lo igual, que debe entenderse originaria, como la obra, y no como simple vuelta a una forma inicial. En el caso del poema, dicha repetición, vuelta o retorno, resulta apreciable en el hecho mismo de la condición prístina del lenguaje, su potencia original para nombrar; pero, de igual forma, esta recurrencia se asocia a la opción siempre abierta de regresar, mediante un gesto renovado, al mismo poema.

Esta es una estructura temporal que Gadamer sabe enigmática, pero que él invita a reconocer en un fenómeno afín: la fiesta. La repetición confiere periodicidad a la fiesta y permite su identificación al interior de una comunidad. Cuando retorna, la fiesta no es otra diferente ni tampoco la simple rememoración de un motivo original. “El carácter originariamente sacral de toda fiesta excluye evidentemente esta clase de distinciones, que nos son sin embargo habituales en la experiencia temporal del presente, en el recuerdo y en las expectativas” (168).

Esta temporalidad es la que Gadamer reconoce apropiada para entender aquella que rige a la experiencia artística y, del mismo modo, conviene al poema como fiesta del lenguaje.

En el texto *Los lenguajes del arte. Una aproximación a la teoría de los símbolos* (2010), Nelson Goodman se ocupa de los sistemas simbólicos para establecer la manera como, por medio de ellos, los hombres hacen y rehacen el mundo. La relación entre el mundo y las obras es fundamental en su propuesta y se ajusta a la dirección de enunciación, apertura, desdoblamiento y revelación que hemos seguido para entender al poema como lenguaje celebrativo.

Goodman adopta la negativa al distinguir entre lo cognoscitivo y lo emotivo como modos absolutos y excluyentes de apropiación de las obras y de la valoración de su rendimiento epistemológico. Igualmente, aclara que tan arraigada dicotomía ha generado múltiples problemas y, para evitarlos, formula un postulado sobre la experiencia estética en los siguientes términos:

En un lado situamos la sensación, la percepción, la inferencia, la conjetura, la inspección e investigación sensible, los hechos y las verdades;

en el otro lado situamos el placer, el dolor, el interés, la satisfacción, la desilusión, todas las respuestas afectivas no cerebrales, el gusto, el desagrado. Esto es una manera muy efectiva de evitar que caigamos en la cuenta de que en la experiencia estética las emociones funcionan cognitivamente. La obra de arte se aprehende a través de los sentimientos y a través de los sentidos. (Goodman 224).

Este enfoque permite “dotar de emociones al entendimiento” (224) y aplicarlo a las manifestaciones simbólicas, en particular al poema. La dicotomía razón / emoción, la proposición de estas como facultades idóneas para el conocimiento o las artes respectivamente, y su desarrollo histórico hacia una postura articuladora, se convierte así en un punto importante para la determinación ontológica del poema, de su creación, de su recepción y de su valoración epistemológica.

Pero  
lengua primero.  
Poema y lengua.  
Juego y emoción  
cargan la tinta en el jugador.  
Pero pero pero  
el flujo rige la celebración.

“El conocimiento que el hombre tiene del mundo está mediado por el lenguaje” (Gadamer 113)

Lo que vaya a ser  
será dicho  
tiende a palabra  
a la acequia.

“El ser que puede ser comprendido es lenguaje” (Gadamer 567)

La poesía hace  
hace ser  
la potencia exploratoria del lenguaje  
sílabas y sonda.

Sin el compromiso del enunciado pertinente  
decimos líricamente  
e incrementamos el ser  
el propio y el dicho  
las atribuciones posibles amplían el pasaje.  
El ser dice festivamente el verso sobre sí.  
La experiencia que en el sonido se extiende  
yuxtapone conjuntiva nuestra fiesta recurrente.  
Si el lenguaje está de fiesta  
para la ocasión  
basta la lengua  
cruzar el umbral  
soltar bocado y rienda.  
Y la fiesta, se celebra.  
No se confunda con el motivo o el tema  
en el poema también el dolor o la pena  
en estos y en aquellos tiempos  
también es luctuoso canto y fiesta:

- Areitos de los indios doloridos, De las Casas en su Brevísimas relación (64).
- Hojas de voces migrantes, elegías de frontera, Balam Rodrigo en el Libro centroamericano de los muertos (15).
- Alabaos y gualíes, levantamientos de tumba a orillas del canto prieto.
- Masacrados sin cuenta en Cuestión de estadísticas de Piedad Bonnett (132).
- O en la Conversación a oscuras de Horacio Benavides (7).

Ante la penuria algunos se preguntan:

“¿Y para qué poetas?” (Heidegger 241)

Para oficiar  
la fiesta del lenguaje  
la liturgia zafia y mera  
y el que tenga oídos que lea  
es la liturgia de leche, de tribu, de aldea

pasen, pasen  
 hay umbral, no hay puerta.  
 El lenguaje está de fiesta  
 en el poema.  
 Yo celebro.

## Bibliografía

- Baudelaire, Charles. *Ouvres complètes*. Bruges: Gallimard, 1961. (impreso)
- Benavides, Horacio. *Conversación a oscuras*. Medellín: Frailejón editores, 2014. (impreso)
- Bonnett, Piedad. *Los privilegios del olvido. Antología personal*. Bogotá: Fondo de Cultura Económica, 2008. (impreso)
- De Las Casas, Bartolomé. *Brevísima relación de la destrucción de las indias*. Medellín: Editorial Universidad de Antioquia, 2011. (impreso)
- Gadamer, Hans-Georg. *Verdad y método I*. Salamanca: Sígueme, 1999. (impreso)
- Gadamer, Hans-Georg. *Verdad y método II*. Salamanca: Sígueme, 2006. (impreso)
- Goodman, Nelson. *Los lenguajes del arte. Una aproximación a la teoría de los símbolos*. Madrid: Paidós, 2010. (impreso)
- Heidegger, Martín. *Caminos de bosque*. Madrid: Alianza, 1996. (impreso)
- Montalbetti, Mario. *Lejos de mí decirles. Poesía reunida (1978 - 2016)*. México: Matadero, 2019. (impreso)
- Peyrou, Mariano. *Tensión y sentido. Una introducción a la poesía contemporánea*. Barcelona: Penguin Random House, 2020. (impreso)
- Ricœur, Paul. *El conflicto de las interpretaciones. Ensayos de hermenéutica*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 2006. (impreso)
- Rodrigo, Balam. *Libro centroamericano de los muertos*. México: FCE, ICA, INBA, 2018. (impreso)

## Juan Camilo Suárez

(Medellín, 1972). Doctor en Humanidades. Ha publicado artículos académicos y poemas en diversas revistas y libros colectivos, así como el poemario *Ladran perros* (2020). Tonadillero de los grupos Bajotierra y Parlantes. Actualmente es profesor e investigador en la Universidad EAFIT de Medellín, donde coordina la Maestría en Hermenéutica Literaria.



# THESAURVS

REVISTA DIGITAL DEL INSTITUTO CARO Y CUERVO  
NÚMERO 60 - JULIO 2020 - JUNIO 2021

[thesaurus.caroycuervo.gov.co](http://thesaurus.caroycuervo.gov.co)